



ACUERDO 25/2013, de 8 de marzo, del Pleno
del Consejo del Audiovisual de Cataluña

Sobre la serie documental *Palabra de gitano* emitida el 10 de febrero de 2013 en el canal de televisión Cuatro, cuya titularidad corresponde a Mediaset España de Comunicación, SA

Hechos

1. En fecha 15 de febrero de 2013, tuvo entrada en el Consejo del Audiovisual de Cataluña una queja (Q 8/2013) firmada por la Federació d'Associacions Gitanes de Catalunya (FAGiC), en relación con la emisión, el 10 de febrero, de la serie documental *Palabra de gitano* en el canal de televisión Cuatro.

El escrito de queja manifiesta que rechaza "[...] la versión más amarillista, estigmatizante, estereotipada y superficial que nunca se ha realizado del pueblo gitano". El escrito pone de relieve el hecho de que "[...] la difusión de contenidos discriminatorios y ofensivos está condenada por el conjunto de los instrumentos de autorregulación del sector audiovisual tanto en Cataluña como en España [...]" y menciona, concretamente, las *Recomendaciones del Consejo del Audiovisual de Cataluña* (CAC); el artículo 12, entre otros, del Código deontológico del Col·legi de Periodistes de Catalunya; los puntos de la *Guia sobre el tractament de la diversitat cultural en els mitjans de comunicació* del Col·legi de Periodistes de Catalunya, y el artículo 7, entre otros, del Código deontológico de la Federación de Asociaciones de Periodistas de España y solicita, asimismo, "[...] la intervención de las instancias competentes en materia de regulación de contenidos audiovisuales, como el Consejo del Audiovisual de Cataluña (CAC), respecto a los contenidos abusivos del programa [...]" en cuestión.

En la misma fecha, tuvo entrada en este Consejo otro escrito (Q 9/2013) de la Fundació Privada Pere Closa per a la Formació i la Promoció dels Gitanos a Catalunya en relación con el mismo espacio. En este escrito se manifiesta que "[...] el citado espacio televisivo atenta contra la dignidad del pueblo gitano, ensuciando la imagen social de una parte de nuestra sociedad, y lo hace pisando las más elementales recomendaciones éticas y profesionales del oficio de periodista [...]" e insta también al Consejo a actuar en consecuencia.

El Consejo ha analizado dicha emisión y, en vista de su valoración –que se reproduce a continuación–, considera conveniente hacer llegar sus reflexiones al organismo competente en materia audiovisual a fin de una posible actuación.

2. El Área de Contenidos del Consejo del Audiovisual de Cataluña ha elaborado el Informe 14/2013, de 22 de febrero, cuyo objeto es analizar el capítulo de la serie documental a que se refieren las quejas presentadas. Tal como se expresa en el Informe del Área de Contenidos, *Palabra de gitano* es una serie documental que muestra testimonios de personas que pertenecen a la comunidad gitana residente en España sobre las costumbres que practican y las tradiciones que siguen. Cada uno de los capítulos de la serie aborda monográficamente un tema: el compromiso, la boda, el duelo, la fe, etc.



El espacio emitido el 10 de febrero de 2013 es el primer capítulo de la serie, se llama "Pureza" y muestra el testimonio de una familia gitana que explica la celebración de la boda de su hija.

En el Informe del Área de Contenidos se analizan y se transcriben, entre otros, los elementos que son susceptibles de favorecer una imagen estereotipada del colectivo gitano, así como los fragmentos que aportan una visión más sensacionalista de la temática.

Concretamente, del análisis realizado por el Informe se desprende "[...] la presencia de **elementos que estereotipan** al colectivo gitano al generalizar las prácticas de una familia concreta [...]" y presenta "[...] una **visión no integradora** [...]" "[...] y **simplificadora** de la comunidad gitana [...]" y, concretamente, en algunas de las partes analizadas "[...] contiene varias imágenes de las personas gitanas que **refuerzan visualmente los estereotipos** sobre las actividades que desarrollan, los espacios que ocupan y la imagen que presentan". En el Informe también se han detectado algunos elementos susceptibles de ser **discriminatorios contra las mujeres** y otros que ofrecen una **visión sensacionalista** de algunas costumbres que se describen, sobre todo con relación al tratamiento que el documental ha hecho del ritual de la prueba del pañuelo, que el Informe del Área de Contenidos de referencia analiza ampliamente. Finalmente, el mismo Informe establece que "Se ha detectado una **falta de diversidad** en la presentación de la temática objeto del capítulo, en la medida que:

- Se basa en el testimonio de los miembros de una sola familia y su entorno social.
- No se incluyen otros testimonios del colectivo gitano que reflejen variaciones o alternativas respecto a las costumbres.
- No se incluyen sensibilidades diferentes respecto a las tradiciones.
- No se incluyen testimonios de personas integrantes de este colectivo que cuestionen dichas prácticas.
- No hay una diversificación de modelos que representen el colectivo."

Consideraciones

Del análisis efectuado por el informe de referencia, se desprende que el tratamiento que realiza el programa de la comunidad gitana incide en una visión estereotipada y uniforme de sus costumbres, sin tener en cuenta que en dicho colectivo existen distintas formas de entender su identidad.

En vista de esta valoración, el Consejo entiende que no pueden obviarse los diversos principios y criterios profesionales de que se dota, precisamente, la actividad periodística, y que se recogen, entre otros, en los códigos deontológicos del Col·legi de Periodistes de Catalunya y de la Federación de Asociaciones de Periodistas de España, así como en las recomendaciones éticas y profesionales que recoge la *Guía sobre el tratamiento de la diversidad cultural en los medios de comunicación* del Col·legi de Periodistes de Catalunya.

Dichos textos apelan a la necesidad de evitar las generalizaciones, los maniqueísmos y la simplificación de las informaciones, para no simplificar excesivamente realidades que, como en el caso de la comunidad gitana, son diversas y heterogéneas. En este sentido, es necesario impulsar la pluralidad de las fuentes de información propias de una sociedad diversa y, por tanto, recurrir a fuentes diferentes que puedan ofrecer otros puntos de vista sobre la misma temática. Asimismo, cabe tener en cuenta la importancia de la ubicación física en el





tratamiento de la información, de la presentación del material gráfico, así como de la utilización del lenguaje, evitando emplear términos negativos arraigados en la opinión pública.

Por todo lo expuesto, el Pleno del Consejo del Audiovisual de Cataluña considera conveniente remitir al organismo competente en materia audiovisual de ámbito estatal, sus valoraciones en relación con la emisión de este programa y, en este sentido, adopta el siguiente

ACUERDO

1. Remitir a la Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información las quejas presentadas por la Federació d'Associacions Gitanes de Catalunya (FAGiC) y la Fundació Privada Pere Closa per a la Formació i la Promoció dels Gitanos a Catalunya a propósito de la emisión de la serie documental *Palabra de gitano* emitida el 10 de febrero de 2013 por el canal de televisión Cuatro.
2. Poner en conocimiento de este organismo el análisis y la valoración efectuados por el Consejo del Audiovisual de Cataluña en relación con estas emisiones, a fin de que adopte, en su caso, las medidas que considere oportunas.
3. Notificar este Acuerdo y el Informe 14/2013, de 22 de febrero, que forma parte integrante del mismo, a la Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información.

Barcelona, 8 de marzo de 2013

Roger Loppacher Crehuet
Presidente



Daniel Sirera Bellés
Consejero secretario



Consell
de l'Audiovisual
de Catalunya

INFORME 14/2013

Àrea de Contenidos

Barcelona, 22 de febrero de 2013

Análisis del programa

Palabra de gitano: "Pureza" de Cuatro

Nombre comercial:	Cuatro
Ámbito de cobertura:	España
Prestador de servicios:	Mediaset España Comunicación
Fecha de emisión:	10 de febrero de 2013





ÍNDICE

1. Antecedentes
2. Objeto y muestra del informe
3. Identificación del programa
4. Transcripción de contenidos del capítulo "Pureza" de la serie documental *Palabra de gitano*
5. Conclusiones





1. Antecedentes

En fecha 15 de febrero de 2013, tuvo entrada en el Consejo del Audiovisual de Cataluña una queja (Q 8/2013) sobre la edición del 10 de febrero de 2013 de la serie documental *Palabra de gitano* emitida en Cuatro, firmada por el vicepresidente de Política y Comunicación de la Federación de Asociaciones Gitanas de Cataluña (FAGIC).

Asimismo, también tuvo entrada en el Consejo, en la misma fecha, una queja (Q 9/2013) sobre la misma edición del programa firmada por el presidente de la Fundación Privada Pere Closa.

Los escritos manifiestan que el programa no sigue las *Recomendaciones del Consejo del Audiovisual de Cataluña*, el artículo 12 del Código deontológico del Colegio de Periodistas de Cataluña, el artículo 7 del Código deontológico de la Federación de Asociaciones de Periodistas de España y las recomendaciones éticas y profesionales del oficio de periodista descritas en la *Guia sobre el tractament de la diversitat cultural en els mitjans de comunicació* del Col·legi de Periodistes de Catalunya, puesto que:

- No evitan el uso de “generalizaciones, los maniqueísmos y la simplificación de las informaciones”.
- Potencian “las informaciones negativas” y “sensacionalistas”.
- No se ha impulsado “la pluralidad de las fuentes de información propias de una sociedad diversa”.

Por esta razón, las quejas denuncian que se ha hecho un “tratamiento superficial, grosero, generalizador y estereotipado” del pueblo gitano.

2. Objeto y muestra del informe

El objeto del informe es el análisis del contenido del programa para poder dar respuesta a las quejas presentadas.

Se analiza la edición del 10 de febrero de 2013 de la serie documental *Palabra de gitano*, emitida a las 21.36 horas en Cuatro.



3. Identificación del programa

Cuadro 1. Identificación del programa. Cuatro

IDENTIFICACIÓN DEL PROGRAMA	
Prestador de servicios	Mediaset España Comunicación
Nombre comercial	Cuatro
Título del programa	<i>Palabra de gitano</i>
Título del capítulo	"Pureza"
Tipología	Serie documental
Origen y año	España, 2013
Producción	"Una producción de Cuatro con la colaboración de La Competencia Productions.© Cuatro"
Periodicidad	Semanal (domingo)
Hora de emisión	21.36 – 22.35 h
Franja de emisión	Horario protegido (parcialmente)
Duración programada	59 minutos
Muestra	Emisión del 10 de febrero de 2013
Vídeo del programa	Vídeo

3.1. Señalización del programa

El programa está señalizado como 'no recomendado para menores de 7 años'.

3.2. Argumento de la serie documental

Palabra de gitano es una serie documental que muestra testimonios de personas que pertenecen a la comunidad gitana residente en España sobre las costumbres que practican y las tradiciones que siguen. Cada uno de los capítulos de la serie aborda monográficamente un tema: el compromiso, la boda, el duelo, la fe, etc.

3.3. Descripción del capítulo "Pureza"

El capítulo "Pureza" es el primero de la serie documental *Palabra de gitano* y muestra el testimonio de una familia gitana que explica la celebración de la boda de su hija.



3.3.1. Estructura del capítulo

Cuadro 2. Cuatro. Índice de los contenidos emitidos en el capítulo "Pureza" de la serie documental *Palabra de gitano*

Hora	Contenido
21:36:06-21:36:19	Introducción a la serie documental
21:36:19-21:36:46	Introducción al capítulo
21:36:46-21:48:17	Presentación de los novios y preparación de los vestidos de la novia
21:48:17-22:05:50	Preparativos y ritual de la prueba del pañuelo
22:05:50-22:15:25	La ceremonia religiosa
22:15:25-22:24:50	Pausa publicitaria
22:24:50-22:26:20	La ceremonia religiosa (continuación)
22:26:20-22:34:20	El nacimiento de la primera hija y su presentación
22:34:20-22:35:08	Clausura

3.3.2. Actores identificados en el capítulo "Pureza" de la serie documental *Palabra de gitano*

Cuadro 3. Cuatro. Relación de personajes identificados en el documental

Actores	Descripción
El Vaca	El Bastonero. El que "mantiene el orden entre los invitados en una boda gitana"
Fernando	Diseñador de trajes de novia y de comunión
Inés, la Vaca	La novia
Josan	El novio
Miguelín	Padre de la novia
Olga	Madre de la novia
Paquita	Madre del novio
Paquita	La Ajuntadora o la Jardinera. La que practica el ritual de la prueba del pañuelo
Reineta	Abuela materna de la Vaca
Sara	Tía de la Vaca y costurera de su pañuelo
Susana	Diseñadora de vestidos de novia y comunión
Thalia	Niña de 9 años que debe celebrar su primera comunión

4. Transcripción de contenidos del capítulo "Pureza" de la serie documental *Palabra de gitano*

En este apartado se incluye la referencia a aquellos fragmentos del programa con contenidos susceptibles de contener elementos que pueden incidir en la imagen social del colectivo gitano con respecto a la presencia de estereotipos y a un tratamiento sensacionalista.

En primer lugar, se incluye la transcripción de la promoción del programa, la transcripción de la introducción de la serie documental integrada dentro de la edición analizada y la transcripción de la introducción al capítulo específico.

En segundo lugar, se relacionan elementos susceptibles de favorecer una imagen estereotipada del colectivo gitano.

En tercer lugar, se remarcan aquellos fragmentos del documental que aportan una visión más sensacionalista de la temática.

4.1. Transcripción de la promoción del programa¹

Cuatro emite una promoción de la serie documental *Palabra de gitano* el mismo día 10 de febrero a las 21.20 horas.

Cuadro 4. Cuatro. Promoción del programa *Palabra de gitano*. 10/02/13 a las 21.20 horas

Hora	Vídeo	Audio
21:20:35	Careta: "Pureza"	
21:20:36	Imagen de un hombre que sostiene un pañuelo manchado en medio de una multitud.	Voz de hombre: "Con esto demostramos, hoy en día, que somos gitanos. Cuando se termine esto, yo no sé lo que seremos "
21:20:37	Primer plano de Inés, la Vaca, novia y protagonista del programa.	
21:20:38	Plan aéreo sobre la mesa en la que Inés está tumbada, con las piernas abiertas, mientras la Ajuntadora la explora. Hay un sistema de ocultación sobre la parte pública de Inés.	
21:20:39	Primer plano de Inés, tumbada, que grita.	
21:20:40	Imagen de Inés tumbada sobre una mesa mientras la Ajuntadora observa el pañuelo y el resto de mujeres gritan. La Ajuntadora sacude el pañuelo por encima de su cabeza dando vueltas.	
21:20:41	El padre de la novia sacude el pañuelo sobre su cabeza dando vueltas en medio de una multitud.	Off: "Palabra de gitano, en Cuatro"
21:20:43	Careta: "Estreno. <i>Palabra de gitano</i> . Esta noche. 21h30. "	



4.2. Transcripción de la introducción de la serie documental *Palabra de gitano*

Cuatro emite previamente a la difusión del capítulo "Pureza", y de forma adyacente, una introducción de la serie documental *Palabra de gitano*.

Cuadro 5. Cuatro. Transcripción de la introducción a la serie documental *Palabra de gitano*. 10/02/13 a las 21.36 horas

Hora	Vídeo	Audio
21:36:06	Imagen de una mujer mayor vestida de negro y con la cabeza cubierta con un pañuelo sentada en una silla en medio de la calle. Lleva un bastón en la mano. Imagen de un hombre mayor que lleva un sombrero de fieltro negro y un bastón en la mano, sentado en una silla en medio de la calle. Imagen de un cuadro flamenco. Primer plano del hombre adulto vestido de negro, sentado en una silla en medio de las personas del cuadro flamenco. Sostiene un bastón. Imagen de un grupo de niños y niñas que tocan tambores al aire libre. Imagen del interior de un bar, el camarero y un hombre adulto. Imagen de un hombre adulto, vestido de negro, con gafas de sol y sombrero. Con la mano izquierda acaricia el lomo de un caballo blanco. Imagen de un grupo de hombres en una plaza de toros. Uno de ellos pica con una masa sobre el <i>burladero</i>. En primer plano, un niño canta. Imagen de un grupo de costaleros vestidos con túnicas que llevan un paso con una imagen religiosa. Imagen de un grupo de personas jóvenes y niños en la parte izquierda y de un hombre adulto, que abraza a un niño, en la parte derecha. Imagen de un grupo de tres personas adultas en un puesto de venta ambulante.	<i>Off:</i> "Llevan siglos entre nosotros. Pensamos que les conocemos ¿Cómo sienten?..."
21:36:20	Plano medio de un hombre de mediana edad en un local de ocio.	Hombre de mediana edad: "Una sola gota de sangre de gitano acaba con 200 de payo"
21:36:25	Plano contrapicado de un grupo de hombres adultos. Algunos de ellos llevan bastón y otros llevan sombreros. Imagen de un grupo de personas. En primer plano se muestra a un hombre adulto sentado, vestido de negro, que sostiene un bastón.	<i>Off:</i> " ¿Cómo viven?"
21:36:27	Imagen de un hombre mayor que sostiene un bebé en brazos en una habitación de hospital.	Anciano: "A ti te lo presento, Dios del cielo"



Hora	Vídeo	Audio
21:36:29	Imagen de una mujer que sostiene en brazos a una niña y la levanta en alto mientras la gente que la rodea aplaude. Planos de una pareja joven que se acaricia y se abraza. Detrás de ellos, unos chicos dan palmas. Imágenes de personas que bailan flamenco en la calle. Imagen de una chica joven sentada en una cama. Plano de tres chicas jóvenes que sonríen y mueven las manos al ritmo de las palmas. Primerísimo plano de un hombre adulto. Plano de una mano que sostiene un bastón. Imagen de un hombre vestido con abrigo marrón rodeado de tumbas, con ramos de flores. Imagen de un grupo de cinco mujeres vestidas con colores oscuros y el pelo recogido. Plano medio de tres mujeres que dan palmas.	Off: "¿Cómo aman? Pero en realidad, sus verdaderas costumbres son invisibles para nosotros..."
21:36:42	Imagen de un hombre que gesticula. Imágenes del bautizo de una persona adulta al aire libre por inmersión. Imagen en cámara subjetiva del bautismo por inmersión. Imagen de un hombre vestido de blanco que sale del agua tras ser bautizado por inmersión y se abraza al pastor.	Hombre de jersey azul: "Te bautizamos en el nombre del Padre, del Hijo y del poder del Espíritu Santo".
21:36:46	Primerísimo plano de un pañuelo al que han atado lazos. Imágenes de un grupo de personas en un local. Unos hombres levantan en brazos a una novia. Primer plano de una chica tumbada que grita. Imagen de una mujer que practica el ritual de la prueba del pañuelo. Un grupo de mujeres la rodean. Plano medio de la mujer que ha practicado el ritual, que sacude el pañuelo sobre su cabeza formando círculos. Imagen de una novia sentada en el suelo con un pañuelo sobre las piernas. Las mujeres que la rodean lanzan peladillas sobre el pañuelo. Imagen del novio, que da dos besos a la novia	Off: "¡Los gitanos!"
21:36:54	Imagen de una pareja de novios.	Hombre de la pareja: "Hay que ser como Tenemos que ser ¡Gitanos!"
21:36:57	Imagen de mujeres jóvenes en una fiesta que dan palmas y tiran confeti sobre una novia. Imagen de una novia que sacude los brazos en alto mientras la sostienen en brazos. Al su lado, el novio, que lleva una corona de flores, también es levantado en brazos. Primer plano de un hombre mayor con una corona de flores en la cabeza que sostiene a una persona en brazos. Imagen de un grupo de mujeres jóvenes, vestidas de fiesta, que bailan en una celebración y en el interior de una casa Imagen de un grupo de cuatro chicos que dan palmas y bailan en la calle. Imagen de un grupo de siete hombres. Algunos llevan la cabeza cubierta con sombreros de fieltro negro y otros llevan un bastón en la mano. Imagen de una mano de hombre con dos anillos dorados de grandes dimensiones. Primer plano de un hombre que sostiene un bastón en la mano.	Off: "Por primera vez, vemos y escuchamos la voz de la comunidad gitana más inaccesible."



4.3. Transcripción de la introducción del capítulo "Pureza" de la serie documental *Palabra de gitano*

Cuatro emite una introducción a los contenidos del capítulo "Pureza" entre la introducción a la serie documental (transcrita en el apartado anterior) y el documental propiamente dicho.

Cuadro 6. Cuatro. Transcripción de la introducción al capítulo "Pureza" de la serie documental *Palabra de gitano*. 10/02/13 a las 21.37 horas

Hora	Vídeo	Audio
21:37:07	Careta: "Pureza"	<i>Off</i> : "En el programa de hoy... Pureza "
21:37:12	Imagen de una mujer vestida de fiesta en plena calle que enseña su vestido.	<i>Mujer</i> : "De boda, chicos. De boda"
21:37:13	Imagen de 3 niños vestidos de fiesta.	
21:37:14	Imagen de una pareja vestidos para casarse entrando a la iglesia. Plano sobre las manos en la entrega de anillos en una boda. Plano de los novios casándose. Plano de los invitados a la boda aplaudiendo, en la iglesia.	<i>Off</i> : "La edad media para contraer matrimonio entre las gitanas es de 16 años. La mujer que no llega virgen al matrimonio no se puede casar".
21:37:27	Imágenes de la sesión fotográfica de una niña de 9 años con su vestido para la primera comunión.	<i>Off</i> : "Las gitanas, desde niñas guardan su pureza para su futuro marido"
21:37:33	Imágenes de Inés y Josan, pareja protagonista del programa.	<i>Off</i> : "Inés está a punto de entregarse para toda la vida a su hombre"
21:37:38	Imágenes del convite de la boda de Josan e Inés.	
21:37:43	Careta: <i>Palabra de gitano</i> .	<i>Off</i> : "Palabra de gitano"



4.4. Transcripciones de fragmentos susceptibles de contener elementos que pueden incidir en la imagen social del colectivo gitano

Cuadro 7. Cuatro. Transcripción de ejemplos de fragmentos susceptibles de contener estereotipos sobre el colectivo gitano y sobre la mujer gitana

Ubicación	Actores	Intervenciones
Introducción a la serie documental		
Introducción al capítulo	Off	"La edad media para contraer matrimonio entre las gitanas es de 16 años. La mujer que no llega virgen al matrimonio no se puede casar".
	Off	"Inés tiene 21 años, le llaman la Vaca y faltan tres días para que cumpla su sueño: casarse y demostrar que es virgen. Sobre ella cae la responsabilidad de la honra de su familia y de su futuro marido".
	Josan	"En principio, siempre he dicho que no me iba a casar con una gitana, que me casaría con una paya, pero teniendo varias relaciones que tuve con payas y por ahí, no congeniaba nada. Soy un poco celoso. Ellas son muy independientes, las payas. Les tienes que dar mucha libertad y... no sé. No me gusta. Y entonces, a partir de eso, dije pues voy a buscarte una gitana, que con esa es como yo y congeniaremos, y saben lo que ti... Yo no le tengo que decir una cosa porque ella ya sabe lo que tiene que hacer".
Presentación de los novios y preparación de los vestidos de la novia	Inés	"Una mujer gitana es como cualquier otra persona. Lleva la vida igual que las payas, en el sentido de que si se nos atercia salir, salimos, si se nos atercia ir de cena, podemos ir. Podemos hacer lo que queramos, siempre cuando respetemos a... nuestras costumbres. Nuestras costumbres siempre por delante de todo".
	Olga	"Las gitanas, por regla, les gusta como a todas las mujeres arreglarse y ponerse guapas. Pero un día tan especial como es el del casarse una gitana... No es que no sea especial para otras mujeres, que en general es para todas especial... pero nosotras nos casamos solo una vez"... "La paya es... no sé. Creo que es más cómoda. Le gusta más la comodidad y la sencillez, cosa que la gitana no le importa estar incómoda por estar guapa".
	Fernando (diseñador)	"Comunión es un previo a lo que es la boda. Sí que es cierto que la finalidad de una niña, incluso hay niñas de 9 y 10 años que vienen aquí ya pensando cómo va a ser su vestido de novia cuando se van a casar. Incluso la misma madre dice yo quiero que mi niña vaya vestida de esta forma y demás, ¿no?"
	Fernando (diseñador)	"Enseñan mucho, pero desde pequeñas. O sea, desde pequeñas ya están enseñando, pero luego también es cierto que, a lo mejor, el padre a los 14 o 15 años no quiere que vaya al cole, porque ya se ha desarrollado un poquito más. Por lo tanto, hay una cierta contradicción con este tema, ¿no?"
	Off	"El pañuelo es la única prenda de una boda gitana que no puede hacer un sastre payo. La madre y la tía de "la Vaca" son las encargadas de coser la tela que certificará la pureza de la novia, una prueba que se puede hacer un día antes o durante la boda, dependiendo de las costumbres de la familia".
Preparativos y ritual de la prueba del pañuelo	Sara	"Tiene cuatro flores, una puntilla y esto, pues, es lo que hace la boda de los gitanos. Y es lo único que nos permite a los gitanos por lo menos ir con un poco de nuestras culturas. Porque si se pierde esto ya... gitanos ya no habrá, porque ahora estamos muy mezclados".



Ubicación	Actores	Intervenciones
Preparativos y ritual de la prueba del pañuelo	Mujer	"Yo estoy muy contenta por ella, porque va a honrar a toda la familia. Y es lo más normal, porque nos lo han inculcado desde pequeñas. Y lo vemos bien. Entre los gitanos, cuando ya no exista, eso es que ya no existirán los gitanos. Ella está feliz, lo que pasa es que está asustada, pero está feliz, porque va a honrar a toda su familia".
	Off	"La Ajuntadora no se hace esperar. Ella es la encargada de comprobar la virginidad de la novia. Paquita es la más respetada en su oficio y quedan menos de 50 mujeres que ejerzan este trabajo en España".
	La Jardinera	"Esto se coge por herencias".
	La Jardinera	"Pues pasamos de tatarabuelas, yo tenía una tía, yo tenía una segunda prima y así vamos todas. Esto es una cadena".
	La Jardinera	"Estoy muy contenta y muy orgullosa de llevar este oficio que yo llevo, porque esto es la raíz gitana. Y esto es lo más precioso que podemos tener. Porque ha sacado un pañuelo que ha coronado a toda la familia".
	El Bastonero	"Estas mujeres, si no dicen una realidad y pasan una falsedad, <i>tracatrá</i> [hace el gesto de cortar el cuello]. Si tiene la cabeza es porque lo hace bien".
	Hombre	"A todos ustedes se le han reunido en este día para poder presenciar y opinar sobre la honra de una doncella de nuestro pueblo gitano. Con esto demostramos que hoy en día somos gitanos. Cuando se acabe esto, yo no sé lo que seremos. La novia, con sus tres rosas corona al padre, a la madre, al abuelo, a los tíos, a las tías y a toda la familia. Que Dios los bendiga y que Dios reine en sus vidas".
	Inés	"La tradición de echar las peladillas es, pues, el símbolo de alegría sobre la novia para decir que ha sido pura y ha sacado todo bien y darle la enhorabuena. Las mujeres casadas echan cestos de peladillas. Es un orgullo para el pueblo gitano".
	Inés	"Se supone que el hombre no es virgen, porque el hombre es libre de lo que quiera hacer. La mujer se tiene que dar a respetar ella misma. ¿Que nos ha costado? Costar nada, porque como es una cosa que no la hemos practicado ni lo hemos visto ni nada, pues es una cosa que ignoramos".
	Inés	"Esto es para que vayáis por la calle y no te señalen con el dedo, sino que te respeten. Te respetan los hombres, te respetan los niños, te respetan las mujeres, te respetan los mayores. Y estas bien vista donde vayáis".
	Josan	"Hay que ser como tenemos que ser: ¡gitanos!"
	Off	"Reineta, la abuela de la Vaca, a la que el luto no le permite asistir a ningún tipo de celebración, espera noticias de tan importante momento".
	Off	"La prueba del pañuelo es uno de los momentos más importantes en la vida de los gitanos y una de las costumbres que mejor ha sobrevivido generación tras generación".
	Off:	"El estricto luto gitano no permite a Reineta asistir al enlace de su nieta".
La ceremonia religiosa	Niño	"Yo, si mi mujer no se sacara el pañuelo, estaría siempre con la duda si lo ha hecho o no lo ha hecho".
	Niña	"No se podría casar".
	Niño	"Si no se lo sacara. Ahora si se lo saca y sale todo bien, entonces yo con mi mujer estoy alegre".
	-	--
	Inés	"La criaremos en el mundo gitano y ella misma, aunque no le digamos nada, va viendo cómo se tiene que de mayor ir haciendo: que se casará con un gitano, que sacará un pañuelo... Una mujer gitana más".
	Reineta	"Lo primero, qué color que tiene, que es muy negra. Es <i>gitanica</i> , es <i>gitanilla</i> . Que sea negra, que sea blanca, que se case con su gitano, y que se case cómo sea, que se case, pero como los gitanos, y que saques su honradez, como todas las gitanas".



Ubicación	Actores	Intervenciones
El nacimiento de la primera hija y su presentación	Miguelín	"Nos gustan más los niños, pero a mí, particularmente, me gustan mucho las niñas, porque como primero tuve dos y después tuve al niño. Yo me lo paso mejor con mis hijas que con mi hijo. Eran de otra manera, no sé, me hacen más gracia. Eso del pañuelo y que tu hija se case con... Es un honor. Que se siga la tradición que tenemos de lo del pañuelo, de no tener veinte mil novios por ahí que... que... o sea que con el novio que la pida, que sea el primer novio, que no le pueda echar nunca nada en cara".
	Olga	"Las cosas van muy deprisa y avanzamos mucho, gracias a Dios, pero la honradez la tendremos toda la vida. Es una cosa que define al gitano. No nos importa que ahora se hacen las operaciones. Eso, a nosotros, nada. Porque aunque las operen, no hay virginidad. Y nosotros queremos la virginidad, no queremos el agujero cerrado. Queremos virginidad. Que esto ha existido para mi tatarabuela, en dieciocho años, pues por qué no va a existir ahora. Pues existirá cuando mi nieta sea grande, su nieta y su nieta. Que cambien los tiempos... pues estaremos para elegir. La que quiera, decidirá hacerse el pañuelo y la que no, no lo hará".
	Miguelín	"Les debe doler un poco, porque como están vírgenes, pero ellas van contentas, porque para ellas es un honor, no es una... no es uno... no es que... nosotros no las obligamos. Se obligan, se lo exigen ellas mismas".
	Inés	"Hemos bautizado a la niña porque aquí no se puede venir sin bautizar a los niños. Tenemos unas costumbres que somos un poco... maniáticos para eso".
	Reineta	"Raros. Maniáticos".
Clausura	-	



4.5. Transcripción de la clausura del capítulo "Pureza" de la serie documental *Palabra de gitano*

Cuadro 8. Cuatro. Transcripción de la clausura del capítulo "Pureza" de la serie documental *Palabra de gitano*. 10/02/13

Hora	Vídeo	Audio
22:34:20	Imagen de Inés, Reineta y Olga, que caminan por un cementerio.	Off: "Así es la pureza para los gitanos ..."
22:34:25	Imagen del interior de un bar, el camarero y un hombre adulto.	Off: " ...y así sienten..."
22:34:26	Primer plano de un hombre joven que emerge del agua de una piscina y se apoya en el borde.	Off: " ...La ley ..."
22:34:28	Plano medio de un hombre vestido de negro que camina por la calle y habla. Contrapicado del interior de un bar, el camarero y un hombre adulto. Plano de un hombre sentado en una silla de madera, cuero y trabajo de marquetería.	Hombre vestido con americana y pantalones negros: "Yo soy arreglador porque me lo he ganado"
22:34:31	Imagen de un grupo de personas jóvenes y niños en la parte izquierda y de un hombre adulto. Imagen de un hombre mayor que sostiene un bebé en brazos en una habitación de hospital. Le da un beso en la frente y lo da a una mujer joven. Imagen de una mujer joven que baila con un bebé en brazos.	Anciano: "Te lo presento para que lo guardes, en el nombre de Jesús"
22:34:35	Imagen de un grupo de hombres en un bar que dan palmas. Uno toca la guitarra y otro baila. Imagen de un grupo de hombres en el interior de una vivienda. Plano general de un numeroso grupo de hombres en la calle que caminan en dirección a la cámara. Imágenes de un grupo de hombres que suben por la escalera de un edificio de pisos. Imágenes de un grupo de chicas jóvenes y niñas vestidas de fiesta que bailan.	Off: "El amor" Hombre de corbata naranja: "Venimos a pedirte la mano de tu niña".
22:34:43	Imagen desde la parte exterior de un coche blanco de lujo. Un hombre joven saca la cabeza y el brazo por la ventana. Imagen de dos chicas que bailan en el interior de un coche de lujo. Imagen de un numeroso grupo de niños que se dirigen a la cámara y muestran un brazo extendido hacia la cámara. Imagen de un grupo de niños que corren en dirección contraria a la cámara. Imagen de un grupo de mujeres vestidas de negro que caminan en grupo en dirección contraria a la cámara. Imagen de una pareja que baila en una celebración. Imagen de exterior en la que dos hombres bautizan por inmersión una mujer joven vestida de blanco.	Off: " ... la vida..." Niños: "Palabra de gitano" Hombre con americana, corbata y abrigo: "Tú, Chaco".
22:34:50	Imagen de un niño que saluda en dirección a la cámara. Imagen de una pareja de novios vestidos para la ceremonia que pasean en un coche de caballos. Imagen de una mujer ante una mesa donde hay un pastel, flores y un cesto lleno de confites. Plano de un hombre vestido de negro, que sostiene un bastón, y de un niño. Imagen de una chica joven de espaldas, en un dormitorio, que se mira al espejo. Va vestida de fiesta. Se ve un vestido de novia detrás de ella.	Off: " ...el honor ..." Mujer que habla a la cámara: "La boda tiene que salir perfecta y aquí está la perfección"
22:34:58	Imagen de dos mujeres que muestran un pañuelo, sacudiéndolo. Primer plano de un chico con los brazos abiertos en cruz y la camisa desabrochada en una celebración. Da palmas. Imagen de una multitud de personas que sostienen en brazos a un chico con el torso desnudo, en el contexto de una celebración.	Off: " ...y la fiesta".



4.6. Descripción y transcripción de los fragmentos susceptibles de contener un tratamiento sensacionalista

Cuadro 9. Cuatro. Transcripción del fragmento que muestra específicamente la prueba del pañuelo

Hora	Vídeo	Audio	
		Intervenciones	Música
21:56:33	La novia sube a la mesa donde se llevará a cabo el ritual del pañuelo.	Ajuntadora: "Súbete aquí, cariño"	Melodía repetitiva de piano
21:56:38	Imagen de unas chicas jóvenes que vigilan la puerta de entrada al recinto.		
21:56:41	Primer plano del padrino de la novia.		
21:56:42	Imagen de algunos hombres que esperan en la calle.		
21:56:44	Imagen de Inés, que se tumba en la mesa. La Jardinera le observa la zona pública.		
21:56:57	Plano general de la sala.	Ajuntadora: "¡Dios mío de mi vida! Si está como una niña de 10 años"	Melodía repetitiva a la que se añade el violín y la percusión y aumenta la sensación de intriga
21:56:59	Imagen de Inés tumbada sobre la mesa mientras la Jardinera la explora.		
21:57:11	Plano general de la sala.		
21:57:15	Plano aéreo sobre la mesa en la que Inés está tumbada mientras la Jardinera la explora. Hay un sistema de ocultación sobre la parte pública de Inés.		
21:57:19	Imagen de Inés tumbada sobre la mesa mientras la Jardinera la explora.		
21:57:20	Plano aéreo sobre la mesa en la que Inés está tumbada mientras la Jardinera la explora. Hay un sistema de ocultación sobre la parte pública de Inés.	Silencio suspensivo	Melodía repetitiva
21:57:23	Imagen de Inés tumbada sobre la mesa mientras la Jardinera la explora.		
21:57:28	Plano general de la escena.		
21:57:31	Plano aéreo sobre la mesa en la que Inés está tumbada mientras la Jardinera la explora. Hay un sistema de ocultación sobre la parte pública de Inés.		
21:57:33	Imagen de Inés tumbada sobre la mesa mientras la Jardinera la explora. Se oye como las mujeres gritan de alegría.		
			Silencio suspensivo



Hora	Vídeo	Audio	
		Intervenciones	Música
21:57:35	Imagen de un grupo de hombres que están en el exterior.	Hombre 1: "¡Una ya! Son cuatro" Hombre 2: "Son tres".	
21:57:39	Imagen de un hombre que está en el exterior.	Hombre 3: "Han sacado una" Reportero: "¿Y tienen que sacar?" Hombre 3: "Tres. A veces sacan cuatro. Otra de regalo".	
21:57:44	Plano aéreo sobre la mesa en la que Inés está tumbada mientras la Jardinera la explora. Hay un sistema de ocultación sobre la parte pública de Inés. Inés grita de dolor.	La música es orquestal y adquiere un aire épico, con la incorporación de las voces	Fundido
21:57:46	Imagen de Inés tumbada sobre la mesa mientras la Jardinera la explora.		
21:57:48	Plano aéreo sobre la mesa en la que Inés está tumbada mientras la Jardinera la explora. Hay un sistema de ocultación sobre la parte pública de Inés.		
21:57:50	Imagen de Inés tumbada sobre la mesa mientras la Jardinera la explora.		
21:57:52	Plano aéreo sobre la mesa en la que Inés está tumbada mientras la Jardinera la explora. Hay un sistema de ocultación sobre la parte pública de Inés.		
21:57:54	Imagen del novio que llama a la puerta desde el exterior.		
21:57:55	Primer plano de una mujer que está en el exterior.		
21:57:56	Primer plano de un hombre que está en el exterior.		
21:57:57	Imagen de Inés tumbada sobre la mesa mientras la Jardinera la explora.		
21:57:58	Imagen de la suegra de Inés.		
21:57:59	Plano aéreo sobre la mesa en la que Inés está tumbada mientras la Jardinera la explora. Hay un sistema de ocultación sobre la parte pública de Inés. Inés grita de dolor.	Mujer: "Vaca, tranquila"	Silencio resolutivo
21:58:00	Imagen de Inés tumbada sobre la mesa mientras la Jardinera la explora.		
21:58:01	Plano aéreo sobre la mesa en la que Inés está tumbada mientras la Jardinera lo explora. Hay un sistema de ocultación sobre la parte pública de la Inés.		
21:58:02	Imagen de Inés tumbada sobre la mesa mientras la Jardinera la explora. La Jardinera despliega el pañuelo y lo observa.		
21:58:10	Plano sobre la cara de Inés que respira aliviada y levanta la cabeza en dirección al pañuelo que la Jardinera muestra.	Violines, de carácter pastoral.	
21:58:15	Plano aéreo sobre la mesa en la que Inés está tumbada. Inés se levanta y se abraza con la Jardinera.		



5. Conclusiones

Del análisis de contenidos del episodio "Pureza" de la serie documental *Palabra de gitano* se desprende la presencia de elementos susceptibles de incidir negativamente en la imagen social del colectivo gitano que podrían conllevar la discriminación de dicha comunidad:

- Se ha detectado la presencia **de elementos que estereotipan** al colectivo gitano al generalizar las prácticas de una familia concreta:
 - El documental presenta una **visión no integradora** de la comunidad gitana. La introducción del programa muestra a la comunidad gitana como un colectivo separado y aislado, con costumbres y tradiciones desconocidas y no accesibles para quienes no son miembros. El documental incorpora intervenciones de personas gitanas que refuerzan esa idea.
 - El documental presenta una **visión simplificadora** del colectivo gitano, dado que se reduce la identidad gitana a la práctica de unas costumbres y tradiciones determinados ejercidos de una única forma. Además, se afirma que dicha práctica, realizada de determinada manera, condiciona la pervivencia del colectivo gitano en general.
 - La pieza de introducción a la serie documental contiene varias imágenes de las personas gitanas que **refuerzan visualmente los estereotipos** sobre las actividades que desarrollan, los espacios que ocupan y la imagen que presentan.
- Se ha detectado la presencia de elementos susceptibles de ser **discriminatorios hacia la mujer**:
 - El documental incluye, en la narración y los testimonios de personas gitanas, afirmaciones que muestran una actitud de sumisión de la mujer respecto al hombre y de la mujer hacia la colectividad. La narración y los propios testigos generalizan el caso concreto que se relata en el documental y lo hacen extensible a toda la comunidad gitana.
- Se han detectado fragmentos que aportan una **visión sensacionalista**, sobre todo en el tratamiento que el documental ha hecho del ritual de la prueba del pañuelo, dado que:

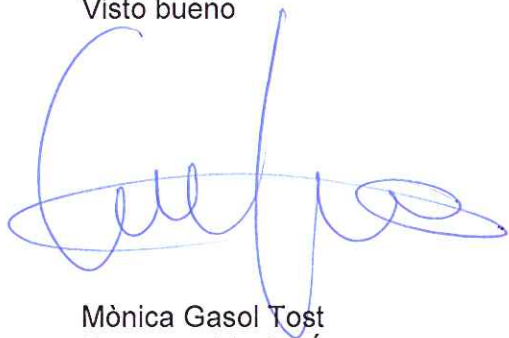


- El tiempo dedicado al ritual de la prueba del pañuelo es más extenso que al resto de aspectos relacionados con la boda. Los preparativos y el ritual de la ceremonia reciben un tratamiento destacado, con una duración de 17 minutos y 33 segundos (un 35,5% del tiempo total del capítulo). Asimismo, Cuatro emite una promoción del documental a las 21.20 horas, que se compone íntegramente de imágenes y audio relacionados con dicho ritual.
 - El documental incluye recursos audiovisuales que refuerzan una visión sensacionalista de dicha práctica e incluye un fragmento de 1 minuto y 42 segundos que lo muestra con el uso del plano aéreo y de recursos de audio (sonido ambiente y música) para aumentar el dramatismo de la escena.
- Se ha detectado una **falta de diversidad** en la presentación de la temática objeto del capítulo, en la medida en la que:
 - Se basa en el testimonio de los miembros de una sola familia y su entorno social.
 - No se incluyen otros testigos del colectivo gitano que reflejen variaciones o alternativas respecto a las costumbres.
 - No se incluyen sensibilidades diferentes respecto a las tradiciones.
 - No se incluyen testimonios de personas integrantes de este colectivo que cuestionen dichas prácticas.
 - No hay una diversificación de modelos que representen el colectivo.

Barcelona, 22 de febrero de 2013



Carles López Cao
Responsable del Servicio de Análisis de Contenidos

Visto bueno

Mònica Gasol Tost
Responsable del Área
de Contenidos